Pag. 23. à *præterito.* pag. 25. poolene à pool.
pag. 26. & 27. *b, d, g, h, k, l. m, n, p, r. s, t, w, x, z.*
Koy *blatta*, eine Motte oder Miete/ pag. 300.
Nui *clava*/ eine Keule.
pag. 31. oder von der *Materi. pag.* 33. Meye/ Teye/ *nos, vos.*
Meite/ Teite/ *noster & nostras, vester & vestras.*
pag. 42. *in loco*, Lappel (pöschkes) bey seit.
pag. 46. *Affirmandi*, kindlast (otzekindlast) festiglich.
pag. 55. Minna armato/ Ich Elender.
Minna önneto / Ich unglückseliger.
pag. 53. der *Genitivus* ist *ordinarius* oder *extraordinarius*, welchen der S. Herr *Gutzlavius rectivum* nennet. Es ist aber der *ordinarius* leicht vom *Ablativo* zu unterscheiden.
pag. 60. N. kes/ G. kenneſt/ D. kelle/ A. kedda.
pag. 62. 1. Cor. 2. me Jummal walmiſtanut on neile / ke tedda armaſtawat.
pag. 65. Erra ehmata/ entsetze dich nicht.
pag. 70. Metz kerub ninck plerub/ der Busch rauschet und
Rawwas müggizeb ninck kübbizeb/ brauset.
das Volck krimmelt und wimmelt.
p. 71. Theils vor und nach zugleich / theils aber allein nach.
pag. 72. *Præpoſitio* ſt heist von und Aus/ aber Aus wird durch das seest/ besser *exprimiret*/ v. g
Dom. 5 *poſt Trinit.* Laiwaſt heist von dem Schiffe/ aber Laiwa seest/ aus dem Schiffe.
p. 73. Suggematta/ ilmaſuggematta/ ungehechelt/ ungekämet.
Aber ilmaſuggumatta/ ilmaſuggulick/ unfruchtbar.
in Cantione p. 450. ke perraſt Süh meit weehas/ welcher nach (nicht wegen) der Schuld uns haſſet.
p. 75. die *Præpoſitio* (für) und *Adverbium* (vor) werden offt verwechselt nicht ohne groſſe Zerrüttung der rechten Meinung / als *in Cantione*. Allein zu dir HErr JEsu Chriſt.
Vor allen dingen lieben dich/ *i. e.* für allen Dingen.
pag. 79. *Januarius dicitur etiam* Helmkuh *propter frigus*
Ep olle ſe Helmkuh weel möhda.
Sihs on ſuhr packne külm/ *Majus* Suij kuu.

pag.

Pag. 80. *September* Kannerbick kuu.
p. 82. *Annnnciatio B. Virginis.*
Hoc die *fœminæ* (*non tantum ruſticæ, ſed etiam germanicæ*) *ſeminant braſſicæ ſemen, quod putant Mariam contra frigus illud tecturam, calefacturam & ſervaturam.*
Adſcenſio Domini *dicitur magnæ crucis dies, ad differentiam crucis minoris*, Weicke Risti pehw / *item* Tuhle Risti pehw.
pag. 88. Frisch/ Werſck. p. 89. Furche/ Worck.
pag. 90. Karre mit 2. Rädern/ Karrit.
p. 97. ſündimut *non* ſundmut. p. 98. Abgunſt/ v. Mißgunſt.
Verba. Abgewehnen sich selbst / *i. e.* eine böse Gewohnheit nachlassen / errawillutama.
p. 99. Abnehmen am Leibe und Fleische/ *i. e.* zuſammenschrumpfen/ Kurtus ommaſt Jhhuſt/ heitis ommaſt Leehaſt.
Das Kalb hat auff dem Wege abgenommen/
Waſſikas on Tee pehle kurtnut.
p. 100. Absehen/ wahtama. Abtreten ein Stück land/ kehſt erra.
p. 103. Krampf Ader/ (*varix*) fuhr jeme Soon. andma.
die Adern an den Hacken/ (*perniones*) Kinderat.
Ahr/ (Ganſe Ahr) kotkas/ (Fiſch Ahr) kalla kauwr.
Alaun/ Marja jeh. Alber/ (*ſimplex*) tötter. Alle Suutomo.
p. 104. das Alter/ Wannus/ Jgga/ Pölw.
p. 105. Sipplokenne on püſſokenne ninck kangke/ ninck kannab ſuhremba koorma/ kudt teña iſſi on/ keib kuumulis koorma all/ waid karro neelab tedda peſſa kaas hoopis erra.
Er träget den Mist vom Acker in sein Nest/
der Bahr verschlinget sie sambt dem Neste.
Ampffer/ (Saur Ampffer) Hoblicko tuhr.
An Leib und Seel / Jhholis ninck Hingelis.
die Epistel an die Römer/
Pauluſſe Raamat nende Römridekette (jure) *non* waſto.
Höltzern Ancker/ der die Wände zuſammen hält/ Angria peh.
p. 106. Angeber (*in m p.*) keelepexia. (*in b p.*) nouwo Andia.
Angel in der Thür (*cardo*) Anlage (Flachs Diſtel *penſum*) koon
Anlage an einem Hoffe/ *i e.* unkoſten/ kullo.
p. 107. anfahen/ algama / halgkama.

Manuductio ad Linguam Oesthonicam..., 1660, lk. 269